

Matthew Henry wrote about this chapter: we have Christ's quarrel with scribes and Pharisees about eating with unwashed hands, and the needful instruction Jesus gave to the people on that occasion.



马太·亨利写过这一章:我们有基督与文士和法利赛人争论用不洗的手吃饭,以及耶稣在那个场合给人们必要的指示。

1 Then came together to Him the Pharisees, and certain of their scribes / they zealously came together to Jesus, those highly educated, religious busybodies,

1 有法利赛人,和几个文士, /他们热心地聚集在耶稣那里,那些受过高等教育,宗教上爱管闲事的人,

who came from Jerusalem / they came from the denomination headquarters. Matthew Henry said, these busy-bodies walked... 100 miles to fact gather... well, he said, **to fault gather and pick a fight with our Savior**. These are the brightest from... religion central.

从耶路撒冷来,到耶稣那里聚集。 /他们来自教派总部。马太·亨利说:“这些忙活的人走了 100 英里来聚集…嗯,他说, **聚集起来和我们的救主战斗。**”这些都是来自宗教中心的精英。

2 And when they saw some of His disciples / His mathetes; those doing the math; they saw some, eat bread with unwashed hands,

2 他们曾看见他的门徒中,有人用俗手,就是没有洗的手,吃饭。

and they found fault / those busybodies always find fault; and Mark gives further elaboration for those of us not in the know.

他们发现了纰漏 /爱管闲事的人总是找岔;马克为我们这些不了解情况的人做了进一步的阐述。

3 For the Pharisees and all the Jewish leaders, except they wash their hands frequently, they do not eat, keeping the tradition of the elders.

3 原来法利赛人,和犹太人,都拘守古人的遗传,若不仔细洗手,就**不**吃饭。

4 And when they come from the market, except they wash, they do not eat / why? Isaiah tells us... when the Pharisees went among the people, in any public place... especially in the markets; that was usually every **Monday** and **Thursday**. You know, getting food for the week; and preparing for the Friday Sabbath. That is when Pharisees would observe: **their fast**... as they paraded those days around the markets in white robes. Do you get the picture?

4 从市上来,若不洗浴,也**不**吃饭, /为什么?以赛亚书告诉我们…当法利赛人走在百姓中间,在街市上,尤其在街市上;通常是每周一和周四。你知道的,为一周准备食物;为周五的安息日做准备。那时法利赛人会遵守:他们的斋戒…因为那些日子他们穿着白袍在市场上游行。你明白了吗?

They would quote scripture -- **out of context**... so indicting themselves. They were that stupid. We read their favorite scripture verse; **Stand by yourself! Do not come near me... for I am holier than you.** -- Isaiah 65.

And Mark says, when these separatists...**come from the market, except they wash, they do not eat.**

And many other things there are, which they welcome to do:

the washing of cups, and the washing of pots, the washing of copper bowls, and of tables / these are not God ordained ceremonial commands such as we read are duties of the Aaronic priests in the first 5 books of scripture. Those duties were all fulfilled in Christ; but this chapter is talking about **traditions of men**. Dr. Edersheim of Oxford University said: every time they ate, they liked the drama, they liked the attention.

They had 5 different washings: before meal, there was **the beginning** washing... **the first waters**... and then **the second**. And they needed a minimum of an eggshell and a half of water... to do each washing.

With great care, they washed their hands to their wrists... holding their hands in the air so the water would run down; each time, lifting wet hands above their heads... and water would run to their elbows.

Can you imagine lunchtime at your favorite restaurant? Lots of goofy stuff; and that was before the meal. And after meal there was... **the other**... and **the later**... and **the after waters**: **3 different washings**.



他们会**断章取义**地引用圣经，自取其罪。他们就是那么愚蠢。我们读他们最喜欢的经文;站在你自己! **不要靠近我...因为我比你圣洁**。——以赛亚书 65。

马克说，当这些分离主义者从市场出来时，他们不洗澡，**不吃东西**。

还有好些别的规矩，他们历代拘守，

就是洗杯，罐，铜器，等物。/这些不是上帝规定的仪式命令，就像我们读到的亚伦祭司的职责在圣经的前五卷中。这些职责都在基督里完成了;但这一章讲的是**男人的传统**。

牛津大学的埃德斯海姆博士说:每次他们吃东西的时候，他们喜欢戏剧性的场面，喜欢被关注的感觉。

他们有五种不同的洗濯方式:吃饭前，先洗...先洗第一遍...然后是第二遍。每次洗衣服，他们至少需要一个蛋壳和半杯水。

他们小心翼翼地把手洗到手腕……把手举到空中，让水流下来;每次，把湿手举过头顶，水就会流到肘部。

你能想象在你最喜欢的餐馆吃午饭的情景吗?很多愚蠢的东西;那是在吃饭之前。吃完饭后，还有另一种洗法，还有一种洗法:**洗了三次**。

⁵ Then the Pharisees and scribes asked Him,

Why do your disciples **not walk according to **the traditions of the elders**?** / why do they not follow our elders **as we do**? Notice Mark did **not** write: according to the traditions of the fathers – in the church of the Lord there is only one Father and He is in heaven.

but eat bread with unwashed hands? / those disciples following you, are filthy.

⁶ **He answered and said to them** / to those who walked, 100 miles from religion central,

Well has Isaiah prophesied of you hypocrites / you two-faced phonies; concealing what is; while pretending what is not,

as it is written,

This people honors Me with their lips but their heart is far from Me / they give God lots of lip service, really God says, worshiping Me... is the furthest thing from their mind.

⁷ **Howbeit they worship Me in vain, teaching for doctrines the commandments of men** / their instruction... is man's invention. And these traditions of men are found in every denomination... in every institution... be they Nazis or Fascists... paper or plastic... global warmers... and green... Y2K... oh?! They're all hypocrites; gimmick inventors. None of it needed... at least in the Church Jesus is building.

They worship Me in vain, teaching for doctrines the commandments of men / Who does this?

⁵ 法利赛人和文士问他说,

你的门徒为什么**不照古人的遗传**, /为什么他们不像我们一样跟随长辈?没有记着说,照先祖的传统,在主的教会里,只有一位父,他是在天上的。

用俗手吃饭呢? /跟着你的那些门徒,是肮脏的。

⁶ **耶稣说,** /对于那些从宗教中心步行 100 英里的人来说,

以赛亚指着你们假冒为善之人所说的预言, /你虚伪的伪君子;隐瞒是什么;假装不存在的东西

是不错的, **如经上说,**

这百姓用嘴唇尊敬我, 心却远离我。 /他们给神很多口头上的服务, 实际上神说, 敬拜我...是他们最不可能想到的事。

⁷ 他们将人的吩咐, 当作道理教导人, 所以拜我也是枉然。 /它们的指令...是人类的发明。这些男人的传统存在于每个教派, 每个机构, 无论是纳粹还是法西斯, 纸张还是塑料, 全球变暖, 绿色, 千年虫, 哦?!他们都是假冒为善;手法发明家。这些都不需要, 至少在耶稣建造的教堂里是这样。

他们将人的吩咐, 当作道理教导人, 所以拜我也是枉然。 /谁做的呢?

⁸ **laying aside the commandment of God while holding on to the tradition of men,** / letting go; pushing aside God's own instruction,

such as the washing of pots and cups / as if washing pots and cups was more important than God's word: And to these religious showoffs... Jesus says,

for such things you like to do / don't you? And again, Matthew Henry says, Superstition is an endless thing. You open the door for one... and an army will march in. Ain't that the truth.

From the basilicas of Europe to the glass cathedrals of the goofy West...we find edifices and institutions... spouting man's worthless traditions and possibilities. Where is Christ Jesus in all this? There are churches in L.A. that say, **don't use the name of Jesus anymore. What?** They claim to be Christian churches... stupid asses! **Thank God, He is coming soon!**

Jesus continues...

⁹ **He said to them, Full well you reject the commandment of God** / you annul; you reduce to nothing; you value as worthless; simply loving God. They are too busy loving their own performance,

that you keep your own tradition / tereo; it means: **guard to protect**. Jesus, the night He was betrayed and He went out and gave His life for the world... He used this word 12 times that night when He told His disciples: **Keep My words**. But will the Pharisees do that? No! They want to keep their words: they want to keep their ways. Mark writing for Peter uses this word once in the gospel: **here!** Peter remembers Jesus said in censure of these Pharisees and their own counsels!

⁸ **你们是离弃神的诫命**，拘守人的遗传。/放手；抛开上帝的教导，

就像洗锅和杯子 /好像洗锅和杯子比神的话更重要:对于这些宗教的炫耀...耶稣说:

这是你喜欢做的事 /不是吗?马修·亨利说，迷信是永无止境的。你打开一扇门，一支军队就会冲进来。这不是事实吗?

从欧洲的巴西利卡大教堂到愚蠢的西方的玻璃大教堂，我们看到的建筑物和制度，滔滔不绝地宣扬着人类毫无价值的传统和可能性。基督耶稣与这一切有什么关系?洛杉矶有些教堂说，**不要再用耶稣的名字了。什么?**他们声称自己是基督教堂...笨蛋!**感谢上帝，他马上就要来了!**

耶稣继续...

⁹ 又说，你们诚然是废弃神的诫命，/你取消;你化为乌有;你认为自己一文不值;简单地爱上帝。他们忙着欣赏自己的表演，

要守自己的遗传。/ tereo; 它的意思是: **守卫保护**。耶稣，在他被出卖的那个晚上，他为这个世界献出了他的生命...那天晚上，他对他的门徒说了 12 次:“你们要遵守我的话。”但是法利赛人会这样做吗?不!他们想要遵守诺言:他们想要遵守他们的方式。马可在为彼得写书的时候在福音书中用过一次这个词:在这里!彼得记得耶稣谴责这些法利赛人和他们自己的建议!

¹⁰ For Moses said, Honor your father and your mother; and he said, Whoever curses father or mother, let him die a miserable death.

¹¹ But you say, If a man says to his father or mother, by whatever you might have benefited by me, It is Corban,

And in case we don't know what that is, Mark says...

that is to say, it is a gift / a gift to God... sorry! More clearly: If you think I'm going to help you, sorry! Think again; I already committed my gift to God.

¹² And you hypocrites do **not** say that he ought to do more for his father or his mother;

¹³ making the word of God of no effect through your tradition / God's word, what God Himself said being cancelled by some man's silly tradition; He said: honor your father and mother; and those birdbrains are cancelling the word of God...

Notice, the Lord Jesus doesn't even identify a particular tradition,

But He adds...

making the word of God of none effect through your tradition / your lame brain counsels; **which you hypocrites have delivered:**

and many such things you do / and there is no time for Jesus to mention them all. So, having verbally pushed back against these fact-finding fools, while leveling their arguments... see what Jesus does:

¹⁴ **And when He had called all the people to Him** / He gathers a multitude around Him; tons of common folk who heard Him gladly. Like a gang of Jesus people pestering the religious fools by their presence,

¹⁰ 摩西说, 当孝敬父母。又说, 咒骂父母的, 必治死他。

¹¹ 你们倒说, 人若对父母说, 我所当奉给你的, 已经作了各耳板,

万一我们不知道那是什么, 马克说...

各耳板, 就是供献的意思/给上帝的礼物...对不起! 我更清楚地说: 如果你认为我会帮你, 对不起! 再想想; 我已经把我的礼物交给上帝了。

¹² 以后你们就**不容**他再奉养父母。

¹³ 这就是你们承接遗传, 废了神的道。/上帝的话, 上帝自己说的话被某些人愚蠢的传统所取消; 他说: 孝敬父母; 那些鸟脑子在抹杀上帝的话...

注意, 主耶稣甚至没有指明一个特定的传统,

但他补充说...



这就是你们承接遗传, 废了神的道。/你那笨拙的脑袋在给我出主意; 这是你们假冒为善的人所施行的。

你们还作许多这样的事。/耶稣没

有时间一一提及。所以, 在口头上反驳这些实事求是的傻瓜, 同时让他们的论点变得公平...看看耶稣是怎么做的:

¹⁴ **耶稣又叫众人来,** /他聚集了许多人在他周围; 无数的普通人都很高兴听到他的声音。就像一群耶稣信徒用他们的存在来纠缠那些宗教傻瓜一样,

He said to them, Listen to **Me** / hear what I have to say, **every one of you, and understand:**

¹⁵ **There is nothing** / not a thing! **from outside a man, that entering into him can defile him** / what? Nada, Nothing?!

Now, that is not hard to understand. That put a smile on every one of their faces. Eating, or not eating fish or filet mignon with a good chardonnay on Fridays or any other day; does anyone want to argue with Jesus?

but the things which come out of him, those are what defile the man / but what comes out of his genius hard head, his rambling thoughts and creative slop, those things are what defile him, does anyone want to correct Jesus?

No wonder the night Jesus was betrayed, He repeatedly told His disciples: **Keep My words.**

Guard them with your life. And how does Jesus end this confrontation with hypocrites who love their traditions?

¹⁶ **If anyone has ears to hear, let him hear** / If you have ears... use them.

Jesus, it is You

Jesús

对他们说，你们都要听我的话/听听我要说的，你们每个人，也要明白。

¹⁵ 从外面进去的，不能污秽人， /什么? 没有什么结果,没有什么?

这并不难理解。让每个人脸上都露出了笑容。在周五或其他任何一天，配上上好的霞多丽酒，吃或不吃鱼或非力牛排;有人想和耶稣争论吗?

惟有从里面出来的，方能污秽人。 /但是，从他的天才的头脑中，他的散漫的思想和创造性的泔水中，那些东西玷污了他，有人想纠正耶稣吗?

难怪耶稣被出卖的那个晚上，他反复对他的门徒说: **“你们要遵守我的话。”**

用你的生命保护他们。耶稣如何结束与爱他们传统的伪君子的对抗?

¹⁶ **有耳可听的就应当听。** /如果你有耳朵，那就好好利用它们。

火把音樂 -唯獨倚靠祢 My trust is in You

我神真偉大 how great is our God